

STRANGER THINGS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 2.01

"Chapter One: MADMAX"

Mientras la ciudad se prepara para Halloween, un rival de alto puntaje sacude las cosas en la sala de juegos y un escéptico Hopper inspecciona un campo de calabazas podridas.

Escrito por:
The Duffer Brothers

Dirección:
The Duffer Brothers

Emisión:
27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



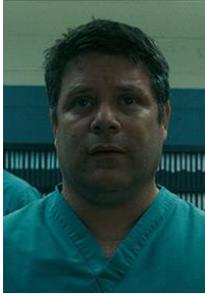
SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

STRANGER
THINGS

STRANGER
THINGS

Miembros del reparto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Linnea Berthelsen	...	Kali
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Kai Greene	...	Funshine
Randy Havens	...	Mr. Clarke
James Landry Hébert	...	Axel
Anna Jacoby-Heron	...	Dottie
Gabrielle Maiden	...	Mick
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chelsea Talmadge	...	Carol
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Alan Boell	...	Adams
Gilbert Glenn Brown	...	Cop #4
Matty Cardarople	...	Keith
Madelyn Cline	...	Tina
Abigail Cowen	...	Vicki Charmichael
Brian F. Durkin	...	Cop #1
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Lauren Halperin	...	Dr. Owens' Assistant
Christopher Johnson	...	Cop #2
Fenton Lawless	...	Merril
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
David A MacDonald	...	Flamethrower Soldier
Aaron Munoz	...	Mr. Holland
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Ricardo Miguel Young	...	TV Reporter

1

00:00:17 --> 00:00:20
PITTSBURGH, PENNSILVANIA

2

00:00:22 --> 00:00:25
28 DE OCTUBRE DE 1984

3

00:00:34 --> 00:00:35
¡Rápido!

4

00:00:36 --> 00:00:37
- Dense prisa.
- ¡Vámonos!

5

00:00:50 --> 00:00:52
Van por Poplar hacia Main.

6

00:01:07 --> 00:01:10
- ¡Piérdelos, Mick!
- ¡Eso intento!

7

00:01:12 --> 00:01:15
- El callejón. A la derecha.
- Bien.

8

00:01:20 --> 00:01:21
¡Mierda!

9

00:01:42 --> 00:01:44
Bien.

10

00:01:48 --> 00:01:50
- ¡Maldita sea! ¡Vienen más!
- Mierda.

11

00:01:52 --> 00:01:53
Van por la Siete.

12

00:01:56 --> 00:01:58
Haz algo, Kali. ¡Haz algo!

13

00:01:58 --> 00:02:01
La próxima, a la derecha.
Hay un túnel. Tómallo.

14

00:02:09 --> 00:02:10
¡Ya los tenemos!

15

00:02:25 --> 00:02:26
Pum.

16

00:02:28 --> 00:02:29
¡Demonios!

17

00:02:32 --> 00:02:33
¡Mierda!

18

00:02:37 --> 00:02:40
¿Qué diablos te pasa, Adams?
¿Qué diablos haces?

19

00:02:40 --> 00:02:43
¡Adams! Vamos, reacciona.
¿Por qué paraste?

20

00:02:43 --> 00:02:47
¡Adams! Dime qué sucede.

21

00:02:51 --> 00:02:53
¡Adams!

22

00:03:23 --> 00:03:25
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

23

00:04:12 --> 00:04:19

CAPÍTULO UNO

MADMAX

24

00:04:32 --> 00:04:35

¡Maldición!

25

00:04:36 --> 00:04:40

Una persecución policial
sacudió hoy el centro de Pittsburgh.

26

00:04:40 --> 00:04:44

- ¡Otro estúpido centavo!

- ¡Cuidado! Casi golpeas a Mews.

27

00:04:44 --> 00:04:46

- ¿Puedo mirar abajo?

- Dusty.

28

00:04:46 --> 00:04:48

Mamá, por favor. ¡Es una emergencia!

29

00:04:50 --> 00:04:52

¿Quién te adora?

30

00:04:55 --> 00:04:56

Te quiero, mamá.

31

00:04:56 --> 00:04:59

Lucas, ¿me copias?

Tengo cuatro de 25. ¿Y tú?

32

00:04:59 --> 00:05:02

Junté cinco veces tu ridículo botín.

33

00:05:02 --> 00:05:03
¿Cómo?

34

00:05:03 --> 00:05:05
En vez de hurgar como un vago,

35

00:05:05 --> 00:05:07
corté el césped de Humphrey.

36

00:05:07 --> 00:05:09
¿El viejo Humphrey paga por eso?

37

00:05:10 --> 00:05:11
- Llama a Mike.
- Llámalo tú.

38

00:05:11 --> 00:05:14
Yo debo ducharme porque trabajé,
como un hombre.

39

00:05:15 --> 00:05:16
Cambio y fuera.

40

00:05:16 --> 00:05:19
Mike, ¿me copias?

41

00:05:20 --> 00:05:22
Sí. Te copio.

42

00:05:22 --> 00:05:24
- ¿Qué haces en este canal?
- Nada.

43

00:05:24 --> 00:05:25
Con Lucas reunimos seis.

44

00:05:26 --> 00:05:28
- ¿Y tú?
- ¡Mierda! Aún no lo sé.

45
00:05:28 --> 00:05:31
- ¿Cómo que aún no lo sabes?
- Espera. Llama a Will.

46
00:05:41 --> 00:05:43
¿Qué diablos haces?

47
00:05:43 --> 00:05:44
¡Lo devolveré!

48
00:05:47 --> 00:05:49
- ¡Adiós!
- ¡Mike!

49
00:05:50 --> 00:05:54
- ¡Mike! ¡Regresa!
- No corran en la casa.

50
00:05:54 --> 00:05:55
¿Qué ocurre?

51
00:05:55 --> 00:05:58
¡Mike!

52
00:06:02 --> 00:06:04
¡Imbécil!

53
00:06:25 --> 00:06:27
Te recogeré en dos horas.

54
00:06:27 --> 00:06:30
- O sea, a las 9:00 en punto, ¿sí?
- Sí.

55

00:06:30 --> 00:06:32
Si pasa algo y quieres irte,

56

00:06:32 --> 00:06:34
pide usar el teléfono y llama a casa.

57

00:06:34 --> 00:06:36
- No...
- No vuelvas a pie ni en bici. Sí.

58

00:06:36 --> 00:06:39
- Pero, cariño...
- Mamá, debo irme.

59

00:06:39 --> 00:06:40
Diviértete.

60

00:06:48 --> 00:06:52
Para matar al dragón,
usa la espada mágica.

61

00:06:53 --> 00:06:54
Es terreno desconocido.

62

00:06:55 --> 00:06:57
- ¡Abajo!
- ¡Ahí voy!

63

00:07:02 --> 00:07:05
¡Ahí voy!

64

00:07:06 --> 00:07:09
Está bien. ¡Cállense!

65

00:07:11 --> 00:07:13

¡No!

66

00:07:13 --> 00:07:16
¡No! ¡Odio esta estupidez cara!

67

00:07:16 --> 00:07:18
¡Maldición! ¡Qué juego de mierda!

68

00:07:19 --> 00:07:21
Te falta agilidad. Algún día lo lograrás.

69

00:07:21 --> 00:07:24
Hasta entonces,
la princesa Daphne sigue siendo mía.

70

00:07:24 --> 00:07:28
Como digas. Igual sigo primero
en Centipede y Dig Dug.

71

00:07:28 --> 00:07:29
¿Estás seguro?

72

00:07:30 --> 00:07:31
¿De qué?

73

00:07:35 --> 00:07:36
Está bien.

74

00:07:36 --> 00:07:41
¡Quítate! No.

75

00:07:41 --> 00:07:45
- ¡751 300 puntos!
- Eso es imposible.

76

00:07:45 --> 00:07:47

- ¿Quién es Madmax?
- Alguien mejor.

77

00:07:47 --> 00:07:50
- ¿Eres tú?
- Sabes que aborrezco Dig Dug.

78

00:07:51 --> 00:07:52
- ¿Quién es?
- Sí. Habla, Keith.

79

00:07:53 --> 00:07:57
Si quieren información,
necesito algo a cambio.

80

00:08:00 --> 00:08:03
No. Ni lo sueñes.
No tendrás una cita con ella.

81

00:08:03 --> 00:08:05
Mike, consíguele la cita.

82

00:08:05 --> 00:08:06
¡No prostituiré a mi hermana!

83

00:08:06 --> 00:08:07
Es por algo bueno.

84

00:08:07 --> 00:08:09
No se la consigas.

85

00:08:09 --> 00:08:12
Le contagiara su sarpullido
a toda tu familia.

86

00:08:12 --> 00:08:15
El acné no es un sarpullido.

No se contagia, bobo prepúber.

87

00:08:16 --> 00:08:19

¿Yo soy bobo? Ella jamás saldría contigo.

88

00:08:19 --> 00:08:21

¿Ganas \$2,50 por hora?

89

00:08:21 --> 00:08:23

- Lindos rulos.

- ¿Tú te burlas?

90

00:08:27 --> 00:08:29

Chicos, ¿ven...?

91

00:09:08 --> 00:09:11

¡Will! ¿Te encuentras bien?

92

00:09:15 --> 00:09:17

Sí. Solo...

93

00:09:18 --> 00:09:21

- Necesitaba aire.

- Ven. Es tu turno en Dig Dug.

94

00:09:22 --> 00:09:24

Recuperemos el liderazgo.

95

00:09:32 --> 00:09:33

FIESTA DE HALLOWEEN EN HAWKINS

96

00:09:34 --> 00:09:35

HUERTOS DE CALABAZAS MERRILL

97

00:09:48 --> 00:09:51

POLICÍA

98

00:09:53 --> 00:09:54
Buenos días, Jim.

99

00:09:55 --> 00:09:59
- Jim, aguarda un segundo. Debemos hablar.
- Aléjate de mí.

100

00:09:59 --> 00:10:01
Creo que querrás escuchar esto.

101

00:10:02 --> 00:10:05
- Aléjate de mí.
- Créeme. ¡Solo quiero cinco minutos!

102

00:10:05 --> 00:10:08
Y yo quiero una cita con Bo Derek.
Todos queremos cosas.

103

00:10:08 --> 00:10:12
Esto no es una broma, Jim. Es grave.

104

00:10:12 --> 00:10:14
Sé algo importante. ¡En serio!

105

00:10:14 --> 00:10:15
- Jefe.
- Buen día.

106

00:10:15 --> 00:10:16
Buen día, Murray.

107

00:10:16 --> 00:10:19
¿Conseguiste pruebas
de tus amigos alienígenas, Murray?

108

00:10:20 --> 00:10:24
Creo que hubo, y quizá aún haya,
espionaje ruso en Hawkins.

109
00:10:24 --> 00:10:26
¡Espías rusos!

110
00:10:26 --> 00:10:32
¿Se confabularon con los alienígenas?
¿O cómo encajan? Estoy confundido.

111
00:10:32 --> 00:10:36
Hay varios testigos que vieron
a una niña rusa en Hawkins.

112
00:10:36 --> 00:10:40
- ¿A una niña? ¿Qué dices?
- Una niña con posible habilidad psiónica.

113
00:10:40 --> 00:10:42
- ¿Qué?
- Psíquica.

114
00:10:42 --> 00:10:44
¿Y la que hizo orinarse al niño?

115
00:10:44 --> 00:10:45
- Una broma.
- ¿Niña?

116
00:10:45 --> 00:10:46
No. El niño vino...

117
00:10:46 --> 00:10:48
Tienes cinco minutos. Nada más.

118
00:10:49 --> 00:10:51

Hablé con un empleado de Big Buy

119

00:10:51 --> 00:10:55
que dijo que una niña
rompió la puerta con la mente.

120

00:10:55 --> 00:10:56
Escuché eso.

121

00:10:56 --> 00:10:59
¿Escuchaste lo del gordo barbudo
que baja por las chimeneas?

122

00:10:59 --> 00:11:02

El mes pasado
un colega de Ted Wheeler dijo

123

00:11:02 --> 00:11:05
que Ted tenía a una niña rusa rapada
en el sótano.

124

00:11:05 --> 00:11:07
Ahora Ted lo niega.

125

00:11:08 --> 00:11:09
- Qué sorpresa.
- Encaja.

126

00:11:09 --> 00:11:11
- Ilústrame.
- Esa niña

127

00:11:11 --> 00:11:14
es una especie de arma rusa.

128

00:11:14 --> 00:11:16
Barbara la ve y quizá desea ayudarla.

129

00:11:16 --> 00:11:19

Pero antes la encuentran los rusos,
las llevan...

130

00:11:19 --> 00:11:23

Espera. Dices que Barbara Holland
fue secuestrada por espías rusos.

131

00:11:23 --> 00:11:25

- Secuestrada. Asesinada.
- ¿Asesinada?

132

00:11:25 --> 00:11:27

- ¿No entiendes?
- No.

133

00:11:27 --> 00:11:30

Esto podría tener
repercusiones internacionales.

134

00:11:30 --> 00:11:34

Hablo de una invasión rusa real
aquí mismo en Hawkins.

135

00:11:37 --> 00:11:40

¿Tienes pruebas de esa niña?
¿Alguien la vio hace poco?

136

00:11:40 --> 00:11:42

- ¡No! Son fuentes distintas...
- Perdona.

137

00:11:42 --> 00:11:44

- Bien.
- ¿Hola?

138

00:11:44 --> 00:11:46
Llamó Merrill.
Quiere que veas sus calabazas.

139
00:11:46 --> 00:11:49
- Dice que se las contaminó...
- Bien.

140
00:11:49 --> 00:11:53
...su vecino vengativo, Eugene. De nada.

141
00:11:54 --> 00:11:56
Te pido disculpas, pero debo irme.

142
00:11:56 --> 00:11:58
- Una emergencia.
- Me diste cinco minutos.

143
00:11:58 --> 00:12:01
Me gustaba mucho más tu teoría alienígena.

144
00:12:01 --> 00:12:02
¿Aceptas un consejo?

145
00:12:03 --> 00:12:06
¿Por qué no dejas de robarle
a esa gente y te vas?

146
00:12:06 --> 00:12:09
- Yo no le robo a nadie...
- Escucha. Ya vete.

147
00:12:19 --> 00:12:20
Es una basura, ya sé.

148
00:12:22 --> 00:12:23
No es una basura.

149

00:12:25 --> 00:12:27

- No sirve.
- Servirá.

150

00:12:27 --> 00:12:29

Hace falta reorganizarlo.

151

00:12:31 --> 00:12:33

- ¿Puedo hacerle marcas?
- Sí.

152

00:12:33 --> 00:12:34

En el primer párrafo,

153

00:12:34 --> 00:12:37

usaste el partido de baloncesto
contra Northern

154

00:12:38 --> 00:12:40

como metáfora de tu vida,
lo cual es genial.

155

00:12:40 --> 00:12:43

Pero luego, por aquí,

156

00:12:43 --> 00:12:46

hablas de lo que vivió tu abuelo
en la guerra.

157

00:12:47 --> 00:12:50

Y no veo cuál es la relación.

158

00:12:50 --> 00:12:52

La relación es que...

159

00:12:53 --> 00:12:54
...los dos ganamos.

160

00:12:58 --> 00:13:01
- ¿Debería empezar de cero?
- No. Es decir...

161

00:13:02 --> 00:13:03
¿Para cuándo es?

162

00:13:04 --> 00:13:05
Mañana, para la solicitud de ingreso.

163

00:13:05 --> 00:13:08
¿Puedes ayudarme esta noche?

164

00:13:08 --> 00:13:10
Hoy es la cena, ¿recuerdas?

165

00:13:10 --> 00:13:13
- ¡Dios!
- Ya cancelamos la semana pasada.

166

00:13:14 --> 00:13:18
- No tienes que ir. Trabaja en eso.
- No. ¿Para qué?

167

00:13:19 --> 00:13:21
- Cálmate.
- Estoy calmado.

168

00:13:22 --> 00:13:23
Digo la verdad, nada más.

169

00:13:24 --> 00:13:27
- Acabaré trabajando con mi papá.
- No.

170

00:13:27 --> 00:13:29
No sé, Nance. ¿Sería tan malo?

171

00:13:29 --> 00:13:33
Tendría seguro, beneficios
y todas esas cosas de adultos.

172

00:13:35 --> 00:13:39
Y si tomara el puesto,
podría estar aquí en tu último año.

173

00:13:39 --> 00:13:41

- Steve...

- Así te cuidaría un poco.

174

00:13:41 --> 00:13:43
Y tú no olvidarías a este guapo.

175

00:13:45 --> 00:13:46
Nance, hablo en serio.

176

00:13:52 --> 00:13:55

- Te amo.

- Yo también te amo.

177

00:14:36 --> 00:14:38
¿Quién es ese?

178

00:14:38 --> 00:14:40
No tengo idea.

179

00:14:41 --> 00:14:43
Fíjense en ese trasero.

180

00:14:43 --> 00:14:45

Miren cómo lo lleva.

181

00:14:55 --> 00:14:58
EL NIÑO QUE REVIVIO - NIÑO ZOMBI

182

00:15:09 --> 00:15:11
Este es el cerebro humano.

183

00:15:11 --> 00:15:13
Ya sé. No parece gran cosa.

184

00:15:13 --> 00:15:16
Hasta da un poco de asco, ¿no?
Pero piensen esto.

185

00:15:16 --> 00:15:21
Hay cien mil millones de células
dentro de este milagro de la evolución.

186

00:15:21 --> 00:15:22
Todas actuando juntas.

187

00:15:22 --> 00:15:26
No me confundí. No tartamudeé.

188

00:15:26 --> 00:15:28
Cien mil millones.

189

00:15:30 --> 00:15:32
La nueva alumna.

190

00:15:32 --> 00:15:33
Así es. Toda suya.

191

00:15:33 --> 00:15:36
Aguarda. No te escaparás tan fácilmente.

192
00:15:36 --> 00:15:37
Acércate. No seas tímida.

193
00:15:37 --> 00:15:39
Dustin, el redoble.

194
00:15:41 --> 00:15:45
Alumnos, recibamos,
desde la soleada California,

195
00:15:45 --> 00:15:50
a la última pasajera
en este viaje de curiosidades, Maxine.

196
00:15:50 --> 00:15:52
- Soy Max.
- ¿Cómo dices?

197
00:15:52 --> 00:15:55
Nadie me llama Maxine. Soy Max.

198
00:15:55 --> 00:15:57
- "Madmax".
- Bienvenida a bordo, Max.

199
00:16:18 --> 00:16:20
- Hola.
- Hola.

200
00:16:20 --> 00:16:23
¿Hay en otros colores?
No me gusta mucho el naranja.

201
00:16:25 --> 00:16:26
Me fijaré atrás.

202
00:16:33 --> 00:16:34
¡Mierda!

203
00:16:35 --> 00:16:38
- Harás que me echen.
- Es mi gran plan.

204
00:16:38 --> 00:16:40
Te contrato y dejamos de ocultarnos.

205
00:16:42 --> 00:16:45
¿Bo? Tengo que seguir trabajando.

206
00:16:46 --> 00:16:48
Ya sé. Perdona.
No puedo dejar de pensar en ti.

207
00:16:48 --> 00:16:51
- Qué loco. Me siento un adolescente.
- Yo también.

208
00:16:51 --> 00:16:53
En la secundaria, ni sabías quién era.

209
00:16:54 --> 00:16:55
Vamos.

210
00:16:55 --> 00:16:58
Bob, tengo que seguir trabajando.

211
00:16:58 --> 00:17:00
Está bien.

212
00:17:00 --> 00:17:05
Ve a vender tus aparatitos electrónicos.
A la noche vemos una película.

213

00:17:05 --> 00:17:06
¿Hoy escoge Jonathan?

214

00:17:07 --> 00:17:08
- Sí.
- Bien.

215

00:17:17 --> 00:17:20
- Bien.
- Bien.

216

00:17:20 --> 00:17:22
Uno verde.

217

00:17:23 --> 00:17:27
Que Jonathan no elija
una de terror. Las odio.

218

00:17:41 --> 00:17:45
ESCOJA SU CALABAZA
GRANJA MERRILL

219

00:17:45 --> 00:17:48
- ¿Dices que estaban bien ayer?
- ¿Bien?

220

00:17:48 --> 00:17:51
Eran de exhibición, jefe.
Debiste haberlas visto.

221

00:17:51 --> 00:17:53
No se me ocurría qué había pasado.

222

00:17:53 --> 00:17:56
Hasta que pensé en Eugene.

223

00:17:57 --> 00:17:58
¿Qué tiene?

224

00:17:58 --> 00:18:00
Se estuvo quejando de mí
con todo el mundo.

225

00:18:00 --> 00:18:02
¿Por qué?

226

00:18:02 --> 00:18:07
Él empezó con lo de "Escoja su calabaza".
Actuaba como si fuese marca registrada.

227

00:18:07 --> 00:18:10
Dije: "Búscate un abogado, carajo.
Fíjate qué pasa".

228

00:18:10 --> 00:18:13
¿Me dices que el anciano Eugene

229

00:18:14 --> 00:18:18
vino aquí de noche
y echó veneno en tu campo?

230

00:18:18 --> 00:18:22
Eugene en persona, no.
Se me ocurre que uno de sus peones.

231

00:18:22 --> 00:18:27
Jefe, yo no acuso sin razón.
Tú me conoces.

232

00:18:27 --> 00:18:30
Pero es el día anterior a Halloween,
cuando más se vende.

233

00:18:30 --> 00:18:34

Es demasiada casualidad. Demasiada.

234

00:18:36 --> 00:18:38

¿Trabaja alguien en ese campo?

235

00:19:23 --> 00:19:24

Sí, púdrete tú también.

236

00:19:25 --> 00:19:26

FIESTA DE HALLOWEEN DE TINA

237

00:19:26 --> 00:19:28

Hola. No faltes.

238

00:19:30 --> 00:19:32

- Hola, Nancy.

- ¡Hola! Gracias.

239

00:19:33 --> 00:19:34

- ¿Me das uno más?

- Claro.

240

00:19:37 --> 00:19:39

Tienes que ir.

241

00:19:40 --> 00:19:42

"Sé el monstruo más borracho".

242

00:19:43 --> 00:19:44

No voy a ir.

243

00:19:44 --> 00:19:49

No puedo dejar que pases Halloween solo.

Es inadmisibile.

244

00:19:49 --> 00:19:52

Quédate tranquila. No estaré solo.

245

00:19:52 --> 00:19:54

Acompañaré a Will a pedir dulces.

246

00:19:54 --> 00:19:56

- ¿Toda la noche?

- Sí.

247

00:19:57 --> 00:20:00

De ningún modo.

A las 8:00 estarás en tu casa,

248

00:20:01 --> 00:20:06

escuchando Talking Heads
y leyendo algo de Vonnegut.

249

00:20:07 --> 00:20:08

Me parece un buen plan.

250

00:20:08 --> 00:20:13

Jonathan, ve. Quién sabe,
quizá hasta conozcas a alguien.

251

00:20:15 --> 00:20:20

- ¡Por Dios! Quitate esas gafas estúpidas.

- Te extrañé.

252

00:20:20 --> 00:20:22

- Pasó una hora.

- Ya lo creo.

253

00:20:26 --> 00:20:29

Está bien. Por Dios.

254

00:20:30 --> 00:20:31
Perdón.

255
00:20:40 --> 00:20:43
- No es Madmax.
- Sí. Las chicas no juegan videojuegos.

256
00:20:44 --> 00:20:47
Y aunque jugaran,
nadie tiene 750 000 puntos en Dig Dug.

257
00:20:47 --> 00:20:49
- Es imposible.
- Pero se llama Max.

258
00:20:49 --> 00:20:52
- ¿Y?
- ¿Cuántos Max conoces?

259
00:20:52 --> 00:20:54
- No sé.
- Cero. Ninguno.

260
00:20:55 --> 00:20:56
Y aparece aquí

261
00:20:56 --> 00:20:59
el día después de que alguien
de nombre Max rompe el récord.

262
00:20:59 --> 00:21:03
- ¿Bromeas?
- Exacto. Así que debe ser Mad Max.

263
00:21:03 --> 00:21:05
Y anda en patineta. Es sensacional.

264

00:21:05 --> 00:21:08
¿Sensacional? Nunca le hablaste.

265
00:21:08 --> 00:21:12
No hace falta. Mírala.
Mierda, perdí el objetivo.

266
00:21:12 --> 00:21:13
Ahí está.

267
00:21:30 --> 00:21:32
La tengo. Listo.

268
00:21:34 --> 00:21:37
"Dejen de espiarme, pervertidos".

269
00:21:37 --> 00:21:38
Mierda.

270
00:21:39 --> 00:21:40
William Byers.

271
00:21:41 --> 00:21:42
Llegó tu madre.

272
00:22:06 --> 00:22:08
¿Creen que está bien?

273
00:22:08 --> 00:22:10
Siempre se pone raro cuando debe ir.

274
00:22:10 --> 00:22:13
No sé. Hoy está callado.

275
00:22:13 --> 00:22:15
Es callado.

276

00:22:34 --> 00:22:35
¿Te sientes mejor?

277

00:22:37 --> 00:22:38
¿Will?

278

00:22:40 --> 00:22:43
Sí, perdón.

279

00:22:43 --> 00:22:47
¿Qué acordamos?
Tienes que dejar de pedir perdón.

280

00:22:48 --> 00:22:52
Perdón. Es decir, sí, ya sé.

281

00:22:53 --> 00:22:56
Y no tienes por qué preocuparte.

282

00:22:58 --> 00:23:01
Diles lo que sentiste anoche
y lo que viste.

283

00:23:02 --> 00:23:07
Yo estaré ahí todo el tiempo.
Así que no pasará nada. ¿De acuerdo?

284

00:23:09 --> 00:23:10
De acuerdo.

285

00:23:30 --> 00:23:32
- Hola, amigo.
- Hola.

286

00:23:33 --> 00:23:34

Hola.

287

00:24:20 --> 00:24:22
Sir Will, ¿cómo está usted?

288

00:24:22 --> 00:24:23
Mamá. Papá.

289

00:24:23 --> 00:24:26
Echemos un vistazo. A ver qué ocurre aquí.

290

00:24:26 --> 00:24:30
Veo que bajaste medio kilo
desde la última vez que nos vimos.

291

00:24:30 --> 00:24:32
Seguro esperas los dulces de Halloween.

292

00:24:33 --> 00:24:34
¿Cuál prefieres?

293

00:24:34 --> 00:24:36
Vas a una isla desierta
y debes elegir uno.

294

00:24:36 --> 00:24:38
- No sé.
- Vamos.

295

00:24:38 --> 00:24:40
En una emergencia, ¿cuál eliges?

296

00:24:40 --> 00:24:42
- Los Reese's Pieces.
- Reese's Pieces.

297

00:24:43 --> 00:24:45
Buena elección.

298

00:24:45 --> 00:24:47
Yo elijo los Mounds,

299

00:24:47 --> 00:24:51
pero es difícil superar
la mantequilla de maní con chocolate.

300

00:24:51 --> 00:24:55
Dime cómo estás.
Háblame del último episodio que tuviste.

301

00:24:56 --> 00:25:01
Estaba con mis amigos y,
de repente, ellos desaparecieron,

302

00:25:01 --> 00:25:03
y yo aparecí otra vez ahí.

303

00:25:04 --> 00:25:05
¿En el Otro Lado?

304

00:25:06 --> 00:25:08
Bien. ¿Y qué pasó después?

305

00:25:08 --> 00:25:15
Oí ruidos, salí, y era peor.

306

00:25:15 --> 00:25:16
¿Por qué era peor?

307

00:25:17 --> 00:25:18
Había una tormenta.

308

00:25:22 --> 00:25:25
Bien. ¿Cómo te sentiste
al ver la tormenta?

309
00:25:25 --> 00:25:26
Me sentí...

310
00:25:27 --> 00:25:28
Congelado.

311
00:25:31 --> 00:25:34
- ¿Agitado?
- Solo congelado.

312
00:25:34 --> 00:25:37
¿Congelado, como muerto de frío?
¿Frío al tacto?

313
00:25:37 --> 00:25:40
No. Como cuando tienes miedo

314
00:25:40 --> 00:25:44
y no puedes respirar,
ni hablar ni hacer nada.

315
00:25:45 --> 00:25:49
Sentí que algo maligno me miraba.

316
00:25:50 --> 00:25:56
¿Algo maligno? ¿Qué piensas que deseaba?

317
00:25:56 --> 00:25:57
Matar.

318
00:25:59 --> 00:26:00
¿Matarte a ti?

319
00:26:01 --> 00:26:02
A mí no.

320
00:26:05 --> 00:26:06
A todos los demás.

321
00:26:19 --> 00:26:21
Voy a ser sincero con ustedes.

322
00:26:21 --> 00:26:24
Esto probablemente empeore
antes de mejorar.

323
00:26:24 --> 00:26:28
¿Empeorará? Ya tuvo
dos episodios este mes.

324
00:26:28 --> 00:26:30
Seguramente tendrá más
antes de fin de mes.

325
00:26:30 --> 00:26:34
Se llama efecto aniversario.
Se ve con los soldados.

326
00:26:34 --> 00:26:38
El aniversario de un hecho
trae recuerdos traumáticos.

327
00:26:38 --> 00:26:40
Abre compuertas neurológicas.

328
00:26:40 --> 00:26:42
¿Cómo afectará al niño?

329
00:26:42 --> 00:26:44

¿Más episodios, pesadillas?

330

00:26:44 --> 00:26:47

Sí, eso. Quizá cambios en la personalidad.

331

00:26:47 --> 00:26:50

Quizá se vuelva irritable. Quizá agresivo.

332

00:26:50 --> 00:26:51

¿Cómo reaccionamos?

333

00:26:51 --> 00:26:56

Por lo que sabemos
sobre el estrés postraumático,

334

00:26:56 --> 00:26:59

y aún estamos aprendiendo,
deben actuar con normalidad.

335

00:26:59 --> 00:27:03

Tengan paciencia con él.
No lo presionen para que hable.

336

00:27:03 --> 00:27:04

Que él los guíe.

337

00:27:05 --> 00:27:08

O sea que esto se pondrá cada vez peor,

338

00:27:08 --> 00:27:10

pero ¿debemos fingir que no lo vemos?

339

00:27:10 --> 00:27:12

Suena ilógico. Lo sé.

340

00:27:12 --> 00:27:15

Les aseguro que es
lo mejor que pueden hacer por él.

341

00:27:19 --> 00:27:23

Escucha, comprendo
lo que viviste el año pasado. Entiendo.

342

00:27:23 --> 00:27:27

Pero esa gente ya no está.
Ya no está. ¿Sí?

343

00:27:27 --> 00:27:29

Para superar esto,

344

00:27:30 --> 00:27:33

necesito que comprendas
que estoy de tu lado.

345

00:27:36 --> 00:27:37

Confía en mí.

346

00:27:40 --> 00:27:41

¿"Confía en mí"?

347

00:27:41 --> 00:27:43

- ¿Es un chiste?
- Sí, ya sé.

348

00:27:43 --> 00:27:47

Pero el tipo tiene título universitario.
Algo debe saber.

349

00:27:47 --> 00:27:51

Y la cosa postraumática
de la que habló es real.

350

00:27:52 --> 00:27:54

Él estará bien. ¿Sí?

351

00:27:56 --> 00:27:58
¿Cómo está Bob, el cerebritito?

352

00:27:58 --> 00:28:00
No le digas así.

353

00:28:00 --> 00:28:01
Perdón. Es la costumbre.

354

00:28:02 --> 00:28:04
Está bien. Estamos bien.

355

00:28:04 --> 00:28:06
Bien. Me alegro por ti.

356

00:28:06 --> 00:28:08
En serio.

357

00:28:09 --> 00:28:11
Si empeora, llámame a mí primero.

358

00:28:13 --> 00:28:14
Llámame.

359

00:28:15 --> 00:28:16
De acuerdo.

360

00:28:38 --> 00:28:40
Lo esperan, señor.

361

00:28:55 --> 00:28:57
- Patty.
- Sam.

362

00:28:58 --> 00:28:59

Buenas tardes.

363

00:28:59 --> 00:29:03

- Otro día caluroso.

- No pierde la gracia, señor.

364

00:29:50 --> 00:29:52

¿Ninguna señal todavía?

365

00:29:52 --> 00:29:53

Nada.

366

00:29:53 --> 00:29:58

- Maldita sea. Mi mamá me asesinará.

- Vete. Si viene, te aviso por radio.

367

00:29:58 --> 00:30:01

Buen intento.

Quieres que me vaya para seducirla.

368

00:30:01 --> 00:30:03

- Y tú eres una amenaza.

- Sí.

369

00:30:03 --> 00:30:06

Ella no podrá resistirse a estas perlas.

370

00:30:08 --> 00:30:10

- A las diez en punto.

- ¿Qué?

371

00:30:18 --> 00:30:20

- Están discutiendo.

- Cielos.

372

00:30:20 --> 00:30:23
Lo veo. No sé para qué necesitas eso.

373
00:30:23 --> 00:30:24
Dios. Eres un imbécil.

374
00:30:41 --> 00:30:42
Es increíble.

375
00:30:44 --> 00:30:45
Sí.

376
00:30:46 --> 00:30:47
- Mad Max.
- Mad Max.

377
00:30:51 --> 00:30:55
Después de cenar, elige
juguetes para la venta de garaje.

378
00:30:55 --> 00:30:57
- Bien.
- Dos cajas.

379
00:30:57 --> 00:30:59
- ¿Dos cajas?
- Me escuchaste.

380
00:30:59 --> 00:31:00
Acepto descartar algunos,

381
00:31:00 --> 00:31:03
pero otros tienen valor emocional.

382
00:31:03 --> 00:31:05
- ¿Valor emocional?
- Es plástico.

383

00:31:05 --> 00:31:07
Me quitaron mi Atari.

384

00:31:07 --> 00:31:09
Pierdes más porque le robaste a Nancy.

385

00:31:09 --> 00:31:11
No robé. Tomé prestado.

386

00:31:11 --> 00:31:13
¿Y la otra semana no insultaste
a Kowalski?

387

00:31:13 --> 00:31:16
¿No copiaste el ensayo
ni dibujaste el baño?

388

00:31:16 --> 00:31:18
Todos dibujan el baño.

389

00:31:18 --> 00:31:22
Si tu amigo salta al precipicio,
¿tú también saltas?

390

00:31:22 --> 00:31:25
Sabemos que tuviste un año difícil,
Michael. Fuimos pacientes.

391

00:31:25 --> 00:31:28
Esta no es la primera falta.
Ni la tercera.

392

00:31:28 --> 00:31:31
Es la número 20,
y estás en el banco, hijo.

393

00:31:31 --> 00:31:35
Si tuvieras a mi entrenador,
no sé si seguirías en el equipo.

394

00:31:35 --> 00:31:38
Dos cajas. Dos.

395

00:31:44 --> 00:31:45
EN VENTA

396

00:31:45 --> 00:31:47
Está bien. ¿Lista?

397

00:31:48 --> 00:31:49
Sí.

398

00:31:51 --> 00:31:52
Está bien.

399

00:31:58 --> 00:32:00
Lamento no haber podido cocinar.

400

00:32:00 --> 00:32:03
Iba a cocinar esos fideos al horno
que les gustan,

401

00:32:03 --> 00:32:07
pero me distraje. Cuando me di cuenta,
Dios mío, eran las cinco.

402

00:32:07 --> 00:32:10
- Esto es genial.
- Sí. Me encanta el pollo frito.

403

00:32:12 --> 00:32:16
Vi el cartel de venta en el jardín.

404

00:32:16 --> 00:32:19
¿Es del vecino o...?

405

00:32:19 --> 00:32:21
- ¿Quieres contarles tú?
- Adelante.

406

00:32:24 --> 00:32:27
Contratamos a un tal Murray Bauman.
¿Alguno lo conoce?

407

00:32:29 --> 00:32:31
- No.
- Creo que no.

408

00:32:31 --> 00:32:34
Era periodista de investigación
del Chicago Sun-Times.

409

00:32:34 --> 00:32:36
Es muy famoso.

410

00:32:36 --> 00:32:40
En fin, ahora trabaja por su cuenta
y accedió a investigar el caso.

411

00:32:41 --> 00:32:43
Eso es estupendo.

412

00:32:44 --> 00:32:46
No, es realmente estupendo, ¿no?

413

00:32:48 --> 00:32:50
¿Qué significa exactamente?

414

00:32:50 --> 00:32:53
Que hará
lo que el vago hijo de puta de Jim...

415
00:32:55 --> 00:32:56
Perdón.

416
00:32:59 --> 00:33:01
Lo que la policía de Hawkins
no pudo hacer.

417
00:33:02 --> 00:33:05
Significa que tenemos
a un detective de verdad.

418
00:33:05 --> 00:33:06
Significa...

419
00:33:07 --> 00:33:09
...que encontraremos a Barb.

420
00:33:10 --> 00:33:13
Si alguien puede encontrarla,
es ese hombre.

421
00:33:14 --> 00:33:18
Ya tiene pistas.
Dios, vale cada centavo que cobra.

422
00:33:19 --> 00:33:21
¿Por eso venden la casa?

423
00:33:22 --> 00:33:24
No te preocupes, cariño. Estamos bien.

424
00:33:25 --> 00:33:26
Más que bien.

425

00:33:26 --> 00:33:30
Por primera vez en mucho tiempo,
tenemos esperanzas.

426

00:33:34 --> 00:33:36
Permiso. Enseguida vuelvo.

427

00:33:46 --> 00:33:48
Para chuparse los dedos.

428

00:34:25 --> 00:34:27
VENTA DE GARAJE

429

00:35:16 --> 00:35:19
Ce, ¿estás ahí? ¿Ce?

430

00:35:22 --> 00:35:24
Soy yo. Mike.

431

00:35:25 --> 00:35:29
Es el día número 352. Son las 7:40 p. m.

432

00:35:31 --> 00:35:32
Sigo aquí.

433

00:35:36 --> 00:35:39
Si estás ahí, di algo. O dame una señal.

434

00:35:39 --> 00:35:43
No diré nada.
Solo quiero saber si estás bien.

435

00:35:48 --> 00:35:49
Soy un estúpido.

436
00:35:52 --> 00:35:53
Mike.

437
00:35:55 --> 00:35:58
- ¿Mike?
- Hola, ¿eres tú?

438
00:35:58 --> 00:36:01
Sí, soy yo, Dustin.
¿Otra vez en este canal?

439
00:36:01 --> 00:36:04
Llevo todo el día llamándote.
Era cierto. Max es Mad Max.

440
00:36:04 --> 00:36:06
- Sí, luego.
- Pero...

441
00:36:08 --> 00:36:10
- ¿Ahora qué?
- Seguimos con el plan.

442
00:36:10 --> 00:36:11
Mike se quejará.

443
00:36:11 --> 00:36:14
Nuestro grupo no es una dictadura.

444
00:36:14 --> 00:36:16
- Es una democracia.
- ¿Si Max dice no?

445
00:36:16 --> 00:36:18
¿Cómo podrá negarse a estas?

446

00:36:19 --> 00:36:20
Te dije que la terminarás.

447
00:36:20 --> 00:36:22
- Hasta mañana.
- Nos vemos.

448
00:36:41 --> 00:36:42
¡Mews!

449
00:37:01 --> 00:37:04
30 DE OCTUBRE DE 1984, 6:10 P. M.

450
00:37:04 --> 00:37:06
- ¡Basta!
- ¿Qué?

451
00:37:06 --> 00:37:09
Debes acostumbrarte. Es el futuro.

452
00:37:09 --> 00:37:11
Deja el futuro. Trae un bol limpio.

453
00:37:13 --> 00:37:15
NIÑO ZOMBI

454
00:37:18 --> 00:37:22
Hola, pequeño. No sabía
qué te gustaría, así que traje varias.

455
00:37:23 --> 00:37:25
- Escoge.
- Lo que tú quieras.

456
00:37:26 --> 00:37:27
Muy bien.

457

00:37:30 --> 00:37:31
¿Qué estás haciendo?

458

00:37:33 --> 00:37:36
¿Niño Zombi? ¿Quién es Niño Zombi?

459

00:37:37 --> 00:37:40
- Yo.
- ¿Alguien te llamó así?

460

00:37:41 --> 00:37:45
Puedes contarme lo que sea.
Lo sabes, ¿cierto?

461

00:37:45 --> 00:37:48
Lo que sea que haya pasado.
Will, cuéntame.

462

00:37:48 --> 00:37:50
- Deja de tratarme así.
- ¿Cómo?

463

00:37:50 --> 00:37:53
Como los demás. Como si me pasara algo.

464

00:37:53 --> 00:37:54
¿De qué hablas?

465

00:37:55 --> 00:37:57
Mamá, Dustin, Lucas. Todos.

466

00:37:57 --> 00:37:59
Me tratan como si fuera frágil.

467

00:37:59 --> 00:38:02
Como un bebé.

Como si necesitara protección.

468

00:38:03 --> 00:38:06

No me ayuda. Me hace sentir más raro.

469

00:38:06 --> 00:38:09

- No eres raro.

- Sí, lo soy.

470

00:38:10 --> 00:38:11

Lo soy.

471

00:38:14 --> 00:38:17

¿Sabes qué? Tienes razón.

472

00:38:19 --> 00:38:20

Eres raro.

473

00:38:21 --> 00:38:23

- ¿Qué?

- No, en serio. Eres raro.

474

00:38:23 --> 00:38:28

Pero ¿y qué? ¿Quieres ser normal?

¿Quieres ser como todos los demás?

475

00:38:28 --> 00:38:30

Ser raro es lo mejor. Yo soy raro.

476

00:38:30 --> 00:38:33

¿Por eso no tienes amigos?

477

00:38:33 --> 00:38:36

Tengo amigos, Will.

478

00:38:36 --> 00:38:38

¿Y por qué estás siempre conmigo?

479

00:38:39 --> 00:38:42

Porque eres mi mejor amigo.

480

00:38:42 --> 00:38:46

Y prefiero que mi mejor amigo sea el niño zombi que alguien aburrido.

481

00:38:46 --> 00:38:47

¿Me explico?

482

00:38:48 --> 00:38:49

Está bien, mira...

483

00:38:50 --> 00:38:54

¿A quién preferirías como amigo?

¿A Bowie o a Kenny Rogers?

484

00:38:55 --> 00:38:57

Exacto. No hay ni comparación.

485

00:38:58 --> 00:39:01

La cuestión es que nadie normal

486

00:39:01 --> 00:39:03

nunca logró nada importante en el mundo.

487

00:39:04 --> 00:39:06

- ¿Entiendes?

- Bueno...

488

00:39:07 --> 00:39:10

- Algunos aman a Kenny Rogers.

- Kenny Rogers.

489

00:39:10 --> 00:39:11
Me encanta Kenny Rogers.

490
00:39:13 --> 00:39:15
- ¿De qué se ríen?
- De nada.

491
00:39:16 --> 00:39:19
Señor mamá. ¡Perfecto!

492
00:39:24 --> 00:39:26
¿Dónde guarda mamá los pañales?

493
00:39:31 --> 00:39:34
Cobardes.

494
00:39:44 --> 00:39:46
Tranquila. Déjalo.

495
00:39:47 --> 00:39:48
Seguro es una broma.

496
00:39:50 --> 00:39:51
¡Santo cielo!

497
00:39:51 --> 00:39:53
- Déjalo.
- ¡Viejo!

498
00:43:55 --> 00:43:58
¿Qué habíamos dicho?

499
00:44:00 --> 00:44:01
No hubo aviso.

500
00:44:04 --> 00:44:06
- ¿Qué?
- No hubo aviso.

501
00:44:07 --> 00:44:09
Son 8-1-5. Llegas tarde.

502
00:44:10 --> 00:44:13
Sí, se me pasó el tiempo.
La próxima vez, te avisaré.

503
00:44:14 --> 00:44:18
Y son las 8:15. No 8-1-5.

504
00:44:21 --> 00:44:22
Las 8:15.

505
00:44:23 --> 00:44:24
¿Qué habíamos dicho?

506
00:44:26 --> 00:44:29
Primero la cena, luego el postre. Siempre.

507
00:44:30 --> 00:44:31
Es una regla.

508
00:44:33 --> 00:44:34
¿Sí?

509
00:44:36 --> 00:44:37
Sí.



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

